

РУССКАЯ ЛИТЕРАТУРА И ЛИТЕРАТУРЫ НАРОДОВ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ/RUSSIAN LITERATURE
AND LITERATURE OF THE PEOPLES OF THE RUSSIAN FEDERATION

DOI: <https://doi.org/10.60797/RULB.2025.66.16>

РОЛЬ И МЕСТО ПЕРИОДИКИ РУССКОЙ ЭМИГРАЦИИ «ПЕРВОЙ ВОЛНЫ» В ЖИЗНИ И ТВОРЧЕСТВЕ
В.В. НАБОКОВА

Научная статья

Швагрукова Е.В.^{1,*}

¹ ORCID : 0000-0003-3141-7725;

¹ Национальный исследовательский Томский политехнический университет, Томск, Российская Федерация

* Корреспондирующий автор (shvagrakova[at]tpu.ru)

Аннотация

В статье рассматриваются периодические издания, сыгравшие значимую роль в жизни и творчестве представителя «младшего» поколения эмигрантов «первой волны» В.В. Набокова, а именно: «Рул», «Последние новости», «Современные записки», «Nouvelle Revue Française» и др. Материалом для исследования послужила переписка В.В. Набокова с его женой В.Е. Слоним (Набоковой), охватывающая 1923–1939 гг. XX века. В данном эпистолярном многократно упоминаются различные газеты и журналы, с которыми сотрудничал Набоков. Писатель выступает здесь в разных ролях: увлеченный читатель, строгий критик, начинающий, а затем признанный литературным сообществом автор. Разные амплуа, в которых предстает Набоков, позволяют сделать выводы о специфике влияния периодических изданий на литературный процесс русской эмиграции «первой волны» (1917–1939) — в целом, а также на творчество самого писателя — в частности.

Ключевые слова: русская эмиграция «первой волны», периодические издания, эпистолярный Набоков.

THE ROLE AND PLACE OF THE RUSSIAN ÉMIGRÉ PERIODICALS OF THE ‘FIRST WAVE’ IN VLADIMIR
NABOKOV’S LIFE AND CREATIVE WORK

Research article

Shvagrakova E.V.^{1,*}

¹ ORCID : 0000-0003-3141-7725;

¹ National Research Tomsk Polytechnic University, Tomsk, Russian Federation

* Corresponding author (shvagrakova[at]tpu.ru)

Abstract

The paper studies the periodicals that played a great role in the life and creative work of the representative of the ‘younger’ generation of first-wave emigrants, the writer Vladimir Nabokov, namely, “Rul”, “Posledniye Novosti”, “Sovremennye Zapiski”, “Nouvelle Revue Française” etc. The investigation is based on the correspondence between Nabokov and his wife Vera Slonim (Nabokova), covering 1923–1939 of the XX century. A lot of references in different contexts can be found there about the periodicals, with which Nabokov cooperated. He plays different roles in this epistolary: he acts as an interested reader, a harsh critic, a young and, later, a venerable author. Various images of Vladimir Nabokov allow us to make a conclusion about the influence of the periodicals on the literary process of the Russian emigration of the “first-wave” (1917–1939), on the whole, and, particularly, on Nabokov’s creative work.

Keywords: Russian literary emigration of the “1-st wave”, periodicals, Nabokov’s epistolary.

Введение

Известно, что русская эмиграция «первой волны» (1917–1939) отличается от последующих «волн» количеством издательств и периодических изданий, появившихся за рубежом в связи с массовым исходом интеллигенции из советской России, причем всего насчитывается более 1000 наименований различных газет и журналов. Среди наиболее значимых изданий можно упомянуть такие газеты, как «Последние новости», «Возрождение», «Звено», «Рул», «Накануне», и журналы «Современные записки», «Числа», «Новый дом», публиковавшие художественные произведения, литературные обзоры и критические статьи представителей эмигрантской диаспоры, а также писателей, поэтов и критиков метрополии. Периодика русской эмиграции «первой волны» не раз становилась предметом научного исследования. Среди наиболее значимых изданий, посвященных данной теме, необходимо упомянуть «Литературную энциклопедию Русского зарубежья» [5], [6], журнал «Стефанос» [4], а также работы А.М. Зверева [1], О.А. Коростелева [2], А.В. Леденева [3], Т.Г. Петровой [10] и др.

В фокусе данного исследования находятся периодические издания, сыгравшие значимую роль в жизни и творчестве представителя «младшего» поколения эмигрантов «первой волны» В.В. Набокова, а именно: «Рул», «Последние новости», «Современные записки» и др.

Научная новизна исследования обусловлена обращением к малоизученному материалу переписки В.В. Набокова с его женой В.Е. Слоним (Набоковой), охватывающей 1923–1939 гг. XX века (русскоязычный период творчества писателя). Переписка В.В. Набокова с В.Е. Слоним представляет собой архив, насчитывающий более 300 писем, покрывающих 1923–1975 гг., однако наиболее интересными в контексте данного исследования являются 258 писем

1923–1939 гг., так как после переезда в США переписка достаточно малочисленна и скудна, поскольку супруги не расставались надолго и большую часть вопросов решали лично.

В данной переписке многократно, в различном контексте, упоминаются разнообразные периодические издания, с которыми сотрудничал Набоков, и представляется любопытным проанализировать бытование и функционирование периодики русской эмиграции «первой волны» в эпистолярной В.В. Набокова.

Цель исследования — обнаружить и обозначить роль и место периодики русской эмиграции «первой волны» в жизни и творчестве В.В. Набокова на материале его переписки с В.Е. Слоним.

Для достижения данной цели необходимо решить следующие **задачи**:

- 1) выявить все упоминания периодических изданий в эпистолярной Набокова;
- 2) проанализировать их частотность и контекст употребления;
- 3) определить закономерности обращения к периодике в переписке В.В. Набокова с В.Е. Слоним.

В данной работе используются культурно-исторический, биографический, описательный и сравнительно-сопоставительный методы. Помимо вышеуказанных литературоведческих методов, в исследовании применены статистический метод и метод сплошной выборки.

Анализ материалов исследования

Различные периодические издания русской литературной эмиграции «первой волны» упоминаются в переписке В.В. Набокова с женой всего 192 раза, причем русскоязычная периодика насчитывает 139 обращений, а зарубежная 53. Анализ переписки позволил нам выделить несколько печатных изданий, наиболее часто возникающих в письмах писателя. Так, о газете «Последние новости» писатель говорит 38 раз, о «Руле» 29 раз, к газетам «Слово», «Возрождение» и «Россия и славянство» он обращается 6, 4 и 4 раза, соответственно. «Звено», газета, превратившаяся позднее в журнал, упоминается 7 раз. Журнал «Современные записки» насчитывает в переписке Набокова 28 упоминаний. Многие газеты и журналы упоминаются 1–2 раза (например, «Грани», «Сполохи», «Воля России», «Русская мысль»), следовательно, этот материал не является критически важным для анализа.

Нами выявлена любопытная хронологическая закономерность: если в период 1920–1930 гг. молодой В. Сирин в переписке, в основном, обсуждает газеты, где он пытается опубликовать свои стихи и рассказы, то с начала 1930 и до конца десятилетия, став уже признанным автором, принадлежащим к «младшему поколению» русской эмигрантской литературы, он пишет о журналах, причем не только о русских, но и французских, например, «Nouvelle Revue Française» появляется в письмах 14 раз, «Candide», «Nouvelles Littéraires», «Mesures» — 11, 8 и 6 раз, соответственно.

В эпистолярной В.В. Набоков предстает в разных ипостасях: заинтересованный читатель, жесткий критик, молодой, а потом уже заслуженный автор, охотник за рецензиями и даже тещ, выступающий на творческих вечерах.

Упоминание периодических изданий встречается в переписке В.В. Набокова с женой наиболее часто в контексте его литературного творчества, что, в принципе, неудивительно: он пишет Вере о том, какая газета приняла его стихи или прозу, какой гонорар ему за это заплатили, обсуждает нюансы редакторской политики издания. Так, о рассказе «Нечет», который в окончательном варианте превратился в «Сказку», Набоков говорит: «Мне так больно, что не ты первая слышала мой рассказ... Рассказик я в понедельник передам в «Руль», там перепишут его на машинке, и я сразу пошлю тебе манускрипты» [9, С. 118]. Помимо аспектов, связанных непосредственно с творчеством, Набоков подробно обсуждает финансовую составляющую возможности публикации в том или ином издании, пытаясь обеспечить семью литературным трудом: «Я предпочел бы – в смысле денег, – чтобы Пильграм умер в подвале «Последних новостей»» [9, С. 179]. Интересно, что даже Ян Томсон в обзоре журнала The Guardian, посвященном переписке Набокова с Верой, отмечает этот момент: «He is happy to deluge her with details of publisher contracts» [12] («Он счастлив обрушить на нее поток подробностей о контрактах с издателями» — перевод мой. Е.Ш.).

Второй наиболее обширный блок упоминаний периодики в переписке Набокова посвящен рецензиям на его произведения, появляющимся в разных изданиях. Обнаруживается любопытный факт: на протяжении всей своей жизни Набоков в различных интервью, а также в автобиографической прозе утверждал свое абсолютное безразличие к чужому мнению относительно собственного творчества. Так, в «Других берегах» он говорит о своем «почти патологическом равнодушии к «рецензиям», дурным и хорошим, умным и глупым, которое в дальнейшем лишило его (В.Н. — примечание мое. Е.Ш.) многих острых переживаний, свойственных, говорят, авторским натурам» [7, С. 264]. Однако анализ переписки показывает, что Набоков и его жена не просто обсуждали в письмах рецензии на творчество писателя, появлявшиеся в различных периодических изданиях, и обменивались ими по почте, но и тщательно собирали их, пытаясь отыскать даже те, которые печатались в газетах-однодневках. Причем, часто Набоков выражает неудовольствие той или иной интерпретацией произведения, возмущается в письмах и даже пишет в редакцию ответ. Так происходит с рецензией критика К. Мочульского на роман «Машенька», не устроившей Набокова. В письме к Вере писатель пересказывает свой ответ в редакцию: «Меня только удивили фактические неточности в рецензии, дающие неправильное представление о самой фабуле и стиле книги». Коротко и ядовито» [9, С. 118–119].

Думается, характеристика писателя Фердинанда из «Весны в Фиальте» может быть так же отнесена к самому Набокову: «Но как он опасен был в своем расцвете, каким ядом прыскал, каким бичом хлестал, если его задевали! После своего прохождения он оставлял за собой голую гладь, где ровнехонько лежал бурелом, да вился еще прах, да вчерашний рецензент, воя от боли, волчком вертелся во прахе» [8, С. 312–313]. Когда молодой писатель В. Сирин станет общепризнанным метром, он попробует отказаться от погони за рецензиями, предложив Вере прекратить заниматься коллекционированием: «Становится немного сложна эта погоня за статьями обо мне, не прекратить ли. В конце концов, я не актриса» [9, С. 179]. Однако переписка показывает, что предложение успеха не имело, и супруги продолжали собирать все упоминания в прессе о творчестве писателя.

Следующим немаловажным блоком является массив обращений Набокова к периодическим изданиям в качестве читателя. Набоков читает много, покупая даже те газеты и журналы, в которых практически не публикуется сам: «Купив по дороге «Observer», вернулся домой, почитал до обеда» [9, С. 92]. Цели чтения у писателя разнообразны: это

возможность ощущать себя в родном русскоязычном социуме, желание быть в курсе последних событий, в том числе — и личного плана: «В «Руле» сегодня сказано, что дядя Костя (*Константин Набоков — родной дядя писателя. Примечание мое — Е.Ш.*) получил от Кембриджского университета почетную степень» [9, С. 127]. Газеты помогают писателю узнавать новости о родных и быть к их жизни.

Также писатель стремится держать руку на пульсе литературного процесса: «Я не мог одолеть маленькие шедевры Ивана Алексеевича в «Последних новостях». А ты?» [9, С. 190]. С помощью периодики он пытается развлечься, ищет рецензии о своем творчестве и пищу для вдохновения: «Каким-то чудом получил вечером «Руль». Вернувшись, почитал его и стал мучительно сочинять стихи о России» [9, С. 93–94], то есть чужое творчество способствует работе творческой мысли автора. Набоков покупает газеты даже тогда, когда сильно ограничен в средствах, то есть периодика является неотъемлемой частью его существования.

Интересными для литературоведов представляются периодические издания, освещающие деятельность Набокова-рецензента. Критиком в печати он выступал не часто, что набоковед А.М. Зверев объясняет следующим образом: «Основная часть статей и рецензий приходится на 1929 и 1930 годы. Они, правда, немногочисленны и в эту пору: Набоков предпочитал публиковаться как поэт и прозаик» [1, С. 358]. Действительно, благодаря переписке становится ясно, что Набоков чаще всего выступал рецензентом или критиком каких-либо произведений или изданий по личной просьбе редактора, то есть в данной ситуации действовал институт личных связей и договоренностей. В переписке нет упоминаний о том, чтобы Набоков выступал критиком по собственной инициативе. Так, в письме от 16 июня 1936 г. Набоков говорит: «Письмо от Руднева со страстной мольбой написать для них о «Пещере», — никто не хочет этого делать» [9, С. 269]. Писатель выполнил эту просьбу, и его рецензия была опубликована в журнале «Современные записки» № 61 в 1936 году.

Достаточно любопытны, хотя и немногочисленны, упоминания газет и журналов, где помещены объявления о творческих вечерах В.В. Набокова. Будучи начинающим автором, Набоков подробно отчитывается жене о появлении таких объявлений в печати. Каждый раз по прошествии вечера, писатель не забывает рассказать В.Е. Слоним о том, как его принимала публика, удался ли вечер, пользовались ли успехом его чтения. Как правило, эти вечера проходят удачно и в творческом, и в финансовом плане, после чего во всех ведущих изданиях появляются заметки о выступлении Набокова: ««Весь город» говорит о моем вечере. Доходит до меня даже эпитет, начинающийся на з, дальше е, потом н, так что раздуваюсь, как раздувался молодой Достоевский. Рецензию В «Последних новостях» написал Адамович! В «Возрождении» — Мандельштам» [9, С. 229]. Также Набоков обсуждает и творческие вечера других писателей, комментируя и не стесняясь в оценках. О вечере Дон-Аминадо он пишет: «А вечер был кошмарно скучный... Морили юмором из старых номеров «Последних новостей» [9, С. 201]. Фонетический каламбур "морили юмором" призван подчеркнуть несостоятельность Дон-Аминадо как сатирика.

Результаты

Разные ипостаси, в которых предстает Набоков в эпистолярной, позволяют сделать ряд выводов об особенностях влияния периодических изданий на литературный процесс русской эмиграции «первой волны» — в целом, а также на творчество самого писателя — в частности.

Во-первых, периодика русской эмиграции «первой волны» является неотъемлемой частью жизни как В.В. Набокова, так и других представителей литературного бомонда. Редакции становятся своеобразными «клубами по интересам», куда литераторы заглядывают не только по финансовой или творческой необходимости, но и ради общения, обмена новостями, решения личных проблем и т.д.

Во-вторых, писатель и его близкие читают множество современных газет и журналов, которые создают ощущение некой общности, эфемерного социума, в котором вынуждены существовать беженцы из Советской России.

Творческие вечера писателей и поэтов часто организуются какими-либо редакциями и становятся событиями культурной жизни эмигрантского сообщества.

Публикация стихов и прозы в периодических изданиях является одним из источников дохода представителей литературной эмиграции. Очевидно, что без периодики Набоков и его семья не выжили бы в изгнании, то есть периодика обеспечивает возможность самого существования писателя.

Особое внимание уделяется критике и поиску различных рецензий, помещенных в разных изданиях, причем Набоков фиксирует не только рецепцию своего творчества в эмигрантской периодике, но и анализирует произведения других авторов и обсуждает их восприятие в эмигрантской среде.

Заключение

Разнообразное функционирование периодики русской эмиграции «первой волны» в эпистолярной В.В. Набокова позволяет утверждать, что частная переписка писателя с В.Е. Слоним является не только образчиком непревзойденной, стилистически отточенной набоковской прозы, но и ценным источником информации о литературной жизни русской эмиграции, о нюансах взаимоотношений между редакциями периодических изданий и писателями, которые непосредственно принимали участие в формировании литературного процесса 1920–1940-ых годов XX века.

Конфликт интересов

Не указан.

Рецензия

Аминджанова Р.Х., Политехнический институт
Таджикского технического университета имени
академика М.С. Осими, Худжанд Таджикистан
DOI: <https://doi.org/10.60797/RULB.2025.66.16.1>

Conflict of Interest

None declared.

Review

Aminjonova R.H., Polytechnic Institute of Tajik Technical
University n.a. Acad. M. Osimi, Khujand Tajikistan
DOI: <https://doi.org/10.60797/RULB.2025.66.16.1>

Список литературы / References

1. Джанаева В.В. К вопросу о свободном ассоциативном эксперименте / В.В. Джанаева // Актуальные проблемы филологии и педагогической лингвистики. — 2008. — № 10. — С. 14–20.
2. Зверев А.М. Руль / А.М. Зверев // Литературная энциклопедия Русского Зарубежья (1918–1940). Периодика и литературные центры. — Москва : РОССПЭН, 2000. — С. 351–360.
3. Коростелев О.П. Литературная критика русской эмиграции: материалы к библиографии / О.П. Коростелев // Классика и современность в литературной критике русского зарубежья 1920–1930-х годов : Сб. науч. тр. — Москва : ИНИОН РАН, 2005. — Ч. I. — С. 137–186.
4. Леденев А.В. Литература первой волны эмиграции: основные тенденции литературного процесса / А.В. Леденев // Русское зарубежье: история и современность : Сб. ст. — Москва : ИНИОН РАН, 2013. — Вып. 2. — С. 116–136.
5. Литературная периодика // Стефанос: рецензируемый мультиязычный научный журнал. — URL: <https://www.philol.msu.ru/~modern/index.php?page=1026> (дата обращения: 29.04.2025).
6. Литературная энциклопедия Русского Зарубежья (1918–1940). Писатели Русского Зарубежья. Том 1. — Москва : РОССПЭН, 1997. — 546 с.
7. Литературная энциклопедия Русского Зарубежья (1918–1940). Периодика и литературные центры. Том 2. — Москва : РОССПЭН, 2000. — 675 с.
8. Набоков В.В. Другие берега / В.В. Набоков. — Москва : Правда, 1990. — Т. 4. — С. 133–302.
9. Набоков В.В. Весна в Фиальте / В.В. Набоков. — Москва : Правда, 1990. — Т. 4. — С. 303–322.
10. Набоков В.В. Письма к Вере / В.В. Набоков. — Москва : Колибри; Азбука-Аттикус, 2018. — 704 с.
11. Петрова Т.Г. Литературная критика русской эмиграции первой волны (Современные отечественные исследования) : анализ. обзор / Т.Г. Петрова. — Москва : ИНИОН РАН, 2010. — 136 с.
12. Фесенко О.П. Эпистолярный жанр, стиль, дискурс / О.П. Фесенко // Вестник Челябинского государственного университета. — 2008. — № 23. — С. 132–143.
13. Thomson I. Letters to Vera by Vladimir Nabokov review – scenes from a happy marriage / I. Thomson // The Guardian. — 2014. — № 11. — URL: <https://www.theguardian.com/books/2014/nov/09/letters-to-vera-vladimir-nabokov-review-happy-marriage> (accessed: 29.04.2025).

Список литературы на английском языке / References in English

1. Dzhanayeva V.V. K voprosu o svobodnom assotsiativnom eksperimente [On the Issue of Free Associative Experiment] / V.V. Dzhanayeva // Aktual'nye problemy filologii i pedagogicheskoy lingvistiki [Current Issues in Philology and Pedagogical Linguistics]. — 2008. — № 10. — P. 14–20. [in Russian]
2. Zverev A.M. Rul' [The Rudder] / A.M. Zverev // Literaturnaya entsiklopediya Russkogo Zarubezh'ya (1918–1940). Periodika i literaturnye tsentry [Literary Encyclopedia of the Russian Abroad (1918–1940). Periodicals and Literary Centers]. — Moscow : ROSSPEN, 2000. — P. 351–360. [in Russian]
3. Korostelev O.P. Literaturnaya kritika russkoy emigratsii: materialy k bibliografii [Literary Criticism of the Russian Emigration: Materials for a Bibliography] / O.P. Korostelev // Klassika i sovremennost' v literaturnoy kritike russkogo zarubezh'ya 1920–1930-kh godov [Classics and Modernity in the Literary Criticism of the Russian Abroad of the 1920s–1930s] : Collection of Scientific Works. — Moscow : INION RAN, 2005. — Part I. — P. 137–186. [in Russian]
4. Ledenev A.V. Literatura pervoy volny emigratsii: osnovnye tendentsii literaturnogo protsesssa [Literature of the First Wave of Emigration: Main Trends of the Literary Process] / A.V. Ledenev // Russkoe zarubezh'e: istoriya i sovremennost' [Russian Abroad: History and Modernity] : Collection of Articles. — Moscow : INION RAN, 2013. — Iss. 2. — P. 116–136. [in Russian]
5. Literaturnaya periodika [Literary Periodicals] // Stefanos: retsenziruemyy mul'tiyazychnyy nauchnyy zhurnal [Stefanos: Peer-Reviewed Multilingual Scientific Journal]. — URL: <https://www.philol.msu.ru/~modern/index.php?page=1026> (accessed: 29.04.2025). [in Russian]
6. Literaturnaya entsiklopediya Russkogo Zarubezh'ya (1918–1940). Pisateli Russkogo Zarubezh'ya. Tom 1 [Literary Encyclopedia of the Russian Abroad (1918–1940). Writers of the Russian Abroad. Vol. 1]. — Moscow : ROSSPEN, 1997. — 546 p. [in Russian]
7. Literaturnaya entsiklopediya Russkogo Zarubezh'ya (1918–1940). Periodika i literaturnye tsentry. Tom 2 [Literary Encyclopedia of the Russian Abroad (1918–1940). Periodicals and Literary Centers. Vol. 2]. — Moscow : ROSSPEN, 2000. — 675 p. [in Russian]
8. Nabokov V.V. Drugie berega [Other Shores] / V.V. Nabokov. — Moscow : Pravda, 1990. — Vol. 4. — P. 133–302. [in Russian]
9. Nabokov V.V. Vesna v Fial'te [Spring in Fialta] / V.V. Nabokov. — Moscow : Pravda, 1990. — Vol. 4. — P. 303–322. [in Russian]

10. Nabokov V.V. Pis'ma k Vere [Letters to Véra] / V.V. Nabokov. — Moscow : Kolibri; Azbuka-Attikus, 2018. — 704 p. [in Russian]
11. Petrova T.G. Literaturnaya kritika russkoy emigratsii pervoy volny (Sovremennye otechestvennye issledovaniya) [Literary Criticism of the First-Wave Russian Emigration (Contemporary Domestic Research) : Analytical Review / T.G. Petrova. — Moscow : INION RAS, 2010. — 136 p. [in Russian]
12. Fesenko O.P. Epistolyariy: zhanr, stil', diskurs [Epistolary: Genre, Style, Discourse] / O.P. Fesenko // Vestnik Chelyabinskogo gosudarstvennogo universiteta [Bulletin of Chelyabinsk State University]. — 2008. — № 23. — P. 132–143. [in Russian]
13. Thomson I. Letters to Véra by Vladimir Nabokov review – scenes from a happy marriage / I. Thomson // The Guardian. — 2014. — № 11. — URL: <https://www.theguardian.com/books/2014/nov/09/letters-to-vera-vladimir-nabokov-review-happy-marriage> (accessed: 29.04.2025).